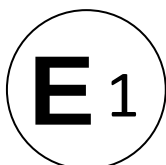




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 03

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 03

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**VD6516**
  - 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
  - 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**6½ J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**See point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**See point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**Siehe Punkt 2.4.2 des Prüfberichtes**  
**See point 2.4.2 of the test report**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**23.05.2022**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**55-0341-22 (1. Ausfertigung)**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Entfällt  
Not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **02.06.2022**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
Dirk Hansen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

To:

## Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

### Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**11.10.2002**
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:  

| Aktenzeichen<br>Register number                    | Datum der Begehung<br>Date of inspection | Genehmigungsnummer<br>Approval number |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| CoP-Q:<br><b>Q-501757</b>                          | <b>11.04.2019</b>                        |                                       |
| CoP-P:<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> |                                          |                                       |



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **02.06.2022**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: **--**

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

**55-0341-22 (1. Ausfertigung)**

Datum:

Date:

**23.05.2022**

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

**VD6516**

Datum:

Date:

**02.05.2022**

Liste der Änderungen:

List of modifications:

**Entfällt**

**Not applicable**

Datum:

Date:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

## - Anlage -

### Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

#### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **E1\*124R00/03\*2048\*00**

## - Attachment -

### **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

#### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

#### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ / Type : **VD6516**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

**Prüfbericht**  
**Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme  
 Einheitlicher Technischer Vorschriften für Rad-  
 fahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile,  
 die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder ver-  
 wendet werden können, und die Bedingungen für  
 die gegenseitige Anerkennung von Genehmigun-  
 gen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform  
 technical prescriptions for the wheeled vehicles,  
 equipment and parts which can be fitted and/or be  
 used on wheeled vehicles and the conditions for  
 reciprocal recognition of approvals granted on the  
 basis of these prescriptions*

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für  
 Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

***Uniform provisions concerning the approval of wheels for  
 passenger cars and their trailers***

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 3  
 zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 3  
 as last amended

entfällt

not applicable

|                                             |                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Genehmigungsstand<br><i>Approval status</i> |                                                 |
| UN ECE                                      | Genehmigungsnummer<br><i>Number of approval</i> |
|                                             | 002048                                          |

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

### 0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke : AUTEC GmbH & Co. KG  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : VD6516  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels* *Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production* *siehe Technische Beschreibung*  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6,5 J x 16  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0  
*Wheel inset* *see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich  
*Wheel attachment* *aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem ent-*  
*sprechenden Anzugdrehmoment verwendet.*  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope*  
*of Application are used with the appropriate tightening*  
*torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theo- : siehe 1.0  
retischer Abrollumfang *see 1.0*  
*Maximum load capacity and respective*  
*theoretical rolling circumference*

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : AUTEC GmbH & Co. KG  
*Manufacturer's name and address* Ziegeleistraße 25  
67105 Schifferstadt

## 1.0 Prüfgegenstand Testobject

| 1.1<br>Aus-<br>führung<br>Version | Lochzahl /<br>Lochkreis- $\varnothing$ (mm)/<br>Mittenloch- $\varnothing$ (mm)<br>Number of holes /<br>PCD (mm)/ center<br>hole- $\varnothing$ (mm) | 0.7<br>Einpresstiefe<br>(mm)<br>Inset (mm) | 0.9<br>Maximale Radlast und zugeordneter<br>theoretischer Abrollumfang<br>Maximum load capacity and respective<br>theoretical rolling circumference |        |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 31                                | 5/100/57,1                                                                                                                                          | 40                                         | 620kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 31                                | 5/100/57,1                                                                                                                                          | 47                                         | 620kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 43                                | 5/108/63,4                                                                                                                                          | 45                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 31                                | 5/112/57,1                                                                                                                                          | 41                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 31                                | 5/112/57,1                                                                                                                                          | 43                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 31                                | 5/112/57,1                                                                                                                                          | 46                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 45                                | 5/114,3/66,1                                                                                                                                        | 40                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |
| 81                                | 5/114,3/67,1                                                                                                                                        | 50                                         | 680kg                                                                                                                                               | 2100mm |

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
*Version* see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
*Wheel marking*

### vorgeschriebene Kennzeichnungen Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : AUTEC Germany (innen/inside)  
*Manufacturer name or trade mark*

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6.5Jx16H2 (innen/inside)  
*Wheel or rim contour designation*

Einpresstiefe : ET.. (s.o.) (innen)  
*Wheel inset* ET.. (s.o.) (inside)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
*Date of manufacture* Month and Year (inside)

Teilenummer - : z.B. VD6516 ... (s.o.) (innen)  
Ausführungsbezeichnung e.g. VD6516 ... (s.o.) (inside)  
*Wheel / rim part number – versions marking*

Genehmigungszeichen : E1 124R-002048 (außen)  
*Approval mark* E1 124R-002048 (outside)

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 54044 (außen/outside)  
Additional markings : JWL (außen/outside)  
Gießereikennzeichen / foundry mark: CWT  
(innen/inside)

1.3 Bemerkungen : -  
Remarks

## 2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs)*  
*conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
*Test plan*

|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüst-<br/>räder aus Aluminiumlegierung</b><br><b><i>One-piece light-alloy pattern part re-<br/>placement wheels</i></b> |                                                                                                                                            |
| Art der Prüfung<br><i>Kind of test</i>                                                                                                                      | Ergebnis der Prüfung<br><i>Result of the test</i>                                                                                          |
| Korrosionsprüfung nach Anhang 5<br><i>Corrosion test according Annex 5</i>                                                                                  | Positiv, siehe Korrosionsprüfung CARRE<br>VD7518_2022002 Rev. 2<br><i>Passed, see Corrosion test CARRE VD7518_2022002</i><br><i>Rev. 2</i> |
| Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6<br><i>Rotating bending test according Annex 6</i>                                                                          | Positiv<br><i>Passed</i>                                                                                                                   |
| Abrollprüfung nach Anhang 7<br><i>Rolling test according Annex 7</i>                                                                                        | Positiv<br><i>Passed</i>                                                                                                                   |
| Impact-Test nach Anhang 8<br><i>Impact test according Annex 8</i>                                                                                           | Positiv<br><i>Passed</i>                                                                                                                   |
| Anbau am Fahrzeug<br>Abschnitt 2 des Anhang 10<br><i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>                                                          | Positiv, gem. Anlagen Verwendung<br><i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>                                         |
| Allgemeine Anforderungen<br><i>General Requirements</i>                                                                                                     | Erfüllt<br><i>Complied</i>                                                                                                                 |

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

2.1.3 Bemerkungen : -  
Remarks

### 2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen *Details regarding test conducted by the Technical Service*

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma CARRE  
Corrosion test wheel design durchgeführt und dokumentiert.  
*The corrosion test was conducted and documented by  
CARRE wheel design*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
Rotating bending test

| Aus-<br>führung<br>Version | Lochzahl /<br>Lochkreis<br>(mm)<br>Number of<br>holes / PCD<br>(mm) | Einpress-<br>tiefe<br>(mm)<br>Inset<br>(mm) | Umlaufbiegeprüfung<br>Rotating bending test |                                            | Datum<br>date | Ort<br>place  |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------|---------------|
|                            |                                                                     |                                             | Radlast<br>Load<br>capacity                 | Abrollumfang<br>Rolling circum-<br>ference |               |               |
| 31                         | 5/100/57,1                                                          | 40                                          | 620kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 31                         | 5/100/57,1                                                          | 47                                          | 620kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 43                         | 5/108/63,4                                                          | 45                                          | 680kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 31                         | 5/112/57,1                                                          | 43                                          | 680kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 31                         | 5/112/57,1                                                          | 46                                          | 680kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 45                         | 5/114,3/66,1                                                        | 40                                          | 680kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 81                         | 5/114,3/67,1                                                        | 50                                          | 680kg                                       | 2100mm                                     | 05/2022       | TZT Lambsheim |

2.2.3 Abrollprüfung :  
Rolling test

| Aus-<br>führung<br>Version | Lochzahl /<br>Lochkreis<br>(mm)<br>Number of<br>holes / PCD<br>(mm) | Einpress-<br>tiefe<br>(mm)<br>Inset<br>(mm) | Abrollprüfung<br>Rolling test |                          | Datum<br>date | Ort<br>place  |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------|---------------|
|                            |                                                                     |                                             | Radlast<br>Load<br>capacity   | Reifengröße<br>Tire size |               |               |
| 43                         | 5/108/63,4                                                          | 45                                          | 680kg                         | 265/70R16                | 05/2022       | TZT Lambsheim |
| 81                         | 5/114,3/67,1                                                        | 50                                          | 680kg                         | 265/70R16                | 05/2022       | TZT Lambsheim |

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

### 2.2.4 Impact-Test : *Impact test*

| Aus-<br>führung<br><i>Version</i> | Lochzahl /<br>Lochkreis<br>(mm)<br><i>Number of<br/>holes /<br/>PCD(mm)</i> | Einpress-<br>tiefe<br>(mm)<br><i>Inset<br/>(mm)</i> | Impact-Test<br><i>Impact test</i>   |                                 | Datum<br><i>date</i> | Ort<br><i>place</i> |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------|
|                                   |                                                                             |                                                     | Radlast<br><i>Load<br/>capacity</i> | Reifengröße<br><i>Tire size</i> |                      |                     |
| 31                                | 5/100/57,1                                                                  | 47                                                  | 620kg                               | 185/50R16                       | 05/2022              | TZT Lambsheim       |
| 43                                | 5/108/63,4                                                                  | 45                                                  | 680kg                               | 185/50R16                       | 05/2022              | TZT Lambsheim       |
| 81                                | 5/114,3/67,1                                                                | 50                                                  | 680kg                               | 185/50R16                       | 05/2022              | TZT Lambsheim       |

### 2.2.5 Wechseltorsionstest : -- *Alternating torque test*

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)*

siehe Anlagen 1 bis 8 zum Prüfbericht Nr. 55034122 (Verwendungsbereich)  
*see appendices 1 to 8 of Test Report No. 55034122 (scope of application)*

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
*Wheel calliper check*  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Ventilation holes check*  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 Allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
**Evaluation of Documents provided by the manufacturer**
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical Description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
*Vehicle characteristics*  
(description of application range) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Tests according to Annex 4* Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
- 2.3.5 Bemerkungen  
*Remarks* : -
- 2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**
- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0341-22 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

### 3. Anlagen Appendices

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : entfällt / *not applicable*
2. Technische Beschreibung  
*Technical Description* : 02.05.2022  
Mai 02, 2022
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : VD6516-CWT vom 03.01.2022 mit  
Änderung vom 03.01.2022  
VD6516-CWT from January 03, 2022 with  
revision status January 03, 2022
- 3.2 Zubehörzeichnung  
*Drawings of the equipment* : AUTEC-Z-001 vom 21.08.2014 mit  
Änderung vom 01.03.2022  
AUTEC-Z-001 from August 21, 2014 with  
revision status March 01, 2022
4. Werkstoffprüfungen nach  
Anhang 4  
*Material Test according to  
Annex 4* : CARRE MATERIAL TEST REPORT  
VD6516\_2022001 vom 05.04.2022  
CARRE MATERIAL TEST REPORT  
VD6516\_2022001 from April 05, 2022
5. Korrosionsprüfung  
nach Anhang 5  
*Corrosion Test  
according to Annex 5* : CARRE TEST REPORT VD7518\_2022002 Rev.2  
vom 08.02.2022  
CARRE TEST REPORT VD7518\_2022002 Rev.2  
from February 08, 2022
6. Verwendungsbereich  
*Scope of application* : Anlage 1 bis 8 zum Gutachten Nr.55034122

| Anlage / Ausfertigung<br><i>Attachment / Version</i> | Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) /<br>Mittenloch-Ø (mm)<br><i>Number of holes / PCD (mm) /<br/>center bore -Ø (mm)</i> | Einpresstiefe (mm)<br><i>Inset (mm)</i> | Datum<br><i>Date</i> |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|
| 1/1                                                  | 5/100/57,1                                                                                                        | 40                                      | 23.05.2022           |
| 2/1                                                  | 5/100/57,1                                                                                                        | 47                                      | 23.05.2022           |
| 3/1                                                  | 5/108/63,4                                                                                                        | 45                                      | 23.05.2022           |
| 4/1                                                  | 5/112/57,1                                                                                                        | 41                                      | 23.05.2022           |
| 5/1                                                  | 5/112/57,1                                                                                                        | 43                                      | 23.05.2022           |
| 6/1                                                  | 5/112/57,1                                                                                                        | 46                                      | 23.05.2022           |
| 7/1                                                  | 5/114,3/66,1                                                                                                      | 40                                      | 23.05.2022           |
| 8/1                                                  | 5/114,3/67,1                                                                                                      | 50                                      | 23.05.2022           |

Typ / Type : **VD6516**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co. KG**

---

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 10.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typprüfverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lambsheim

23.05.2022



Kocher

Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service

DS/EK

00390862.DOC